

Introduzione	83	Protezione delle superfici	84
Descrizione del prodotto	83	Installazione	84 - 88
Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso e di montaggio	83	Messa in funzione	88
Simboli utilizzati	83	Comando	88
Utilizzo conforme, garanzia	83	Cura	88
Misure di sicurezza informali	83	Eliminazione dei guasti	88
Avvertenze di sicurezza	83	Manutenzione	88
Avvertenze di sicurezza per l'installazione	83	Ulteriori avvertenze	89
Dispositivi di sicurezza del portone	84	Dati tecnici	89
Stoccaggio	84	Smontaggio, smaltimento	89
Preparazione per l'installazione	84	Parti di ricambio	89

Dichiarazione del produttore CE**Dichiarazione di conformità CE**

Con la presente dichiariamo che il prodotto qui di seguito indicato, in base alla sua progettazione e al suo tipo di costruzione, nella versione da noi messa in commercio, è conforme alle relative direttive CE applicabili. In caso di modifica apportate al prodotto senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Descrizione del prodotto

Porta da garage manuale

Produttore

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85366 Moosburg a.d.Isar

Modello

Portone sezionale a soffitto ES 100

Direttive CE pertinenti applicabili

89/106/Direttiva CEE Prodotti edili

Normative armonizzate applicabili

DIN EN 12604
DIN EN 13241

Moosburg, 01.12.2005

Manfred Dalhof

Manfred Dalhof, amministratore

Con la presente dichiariamo che il prodotto qui di seguito indicato, in base alla sua progettazione e al suo tipo di costruzione, nella versione da noi messa in commercio, è conforme alle relative direttive CE applicabili. Qualsiasi modifica del prodotto non esplicitamente approvata oppure il montaggio o l'impiego di una motorizzazione di marchio diverso da quello di seguito indicato rendono nulla la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto

Portone da garage motorizzato

Produttore

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85366 Moosburg a.d.Isar

Modello

Portone sezionale a soffitto ES 100 con motorizzazione Ultra/Ultra Excellent/Quick

Direttive CE pertinenti applicabili

98/37/Direttiva CE Macchine
89/106/Direttiva CEE Prodotti edili
89/336/Direttiva CEE CEM
73/23/Direttiva CEE Bassa tensione

Normative armonizzate applicabili

DIN EN 12604
DIN EN 12453
DIN EN 13241
EN 55014-1/-2
EN 60335-1/-2

CE

Introduzione

Prima di installare ed utilizzare la porta occorre leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e lo schema di montaggio. Osservare assolutamente le figure e le avvertenze.

Descrizione del prodotto

Il portone sezionale da garage è costituito da pannelli orizzontali, adattati all'altezza di passaggio.

Il portone viene inserito con la puleggia doppia e i carrelli nelle guide di scorrimento superiori e inferiori degli architravi laterali. Il portone si apre verso l'alto, oltrepassa le curve delle guide di scorrimento e prosegue la corsa sulle guide orizzontali verso l'alto e all'indietro. Il portone è ermetizzato lungo tutto il perimetro con guarnizioni di gomma.

Il portone è dotato di protezione antiscasso di serie (WK2 a norma NEN 5096 e ENV 1627). Eccezione fatta per i portoni con porta pedonale, elementi vetrati, guarnizione a falda e in versione con telaio di alluminio.

Tutti i modelli di portoni sezionali da garage sono idonei ad essere equipaggiati con motorizzazioni Ultra, Ultra Excellent e Quick della Normstahl.

I rivestimenti in acciaio sono laccati a fuoco con poliestere franco fabbrica e non necessitano di ulteriori strati protettivi.

I rivestimenti in legno sono preimpregnati franco fabbrica e devono essere ulteriormente trattati per una protezione permanente.

Imballaggio: per l'imballaggio si utilizzano esclusivamente materiali riciclabili. L'imballaggio deve essere smaltito in modo ecologico osservando le disposizioni di legge e le possibilità fornite sul luogo.

Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso e di montaggio

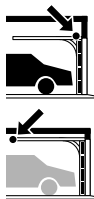
Lo schema di montaggio e le istruzioni per l'uso si integrano reciprocamente. Nello schema di montaggio, i pittogrammi indicano la presenza di testi complementari. Resta salvo il diritto di modifica alla tecnologia applicata e alle figure.

Opzioni di porta

Il portone sezionale da garage in versione standard, può essere trasformato in versione con scorrimento ribassato usando l'apposito kit opzionale.

I riferimenti numerici sulle istruzioni che riportano il simbolo "s" si riferiscono al montaggio di porte con scorrimento standard.

I riferimenti che riportano il simbolo "n" si riferiscono al montaggio di porte con scorrimento ribassato.



Simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:



CAUTELA: Segnala un pericolo per le persone e il materiale. L'inosservanza delle avvertenze contrassegnate da questo simbolo può avere conseguenze gravi come infortuni e danni al materiale.



ATTENZIONE: Segnala un pericolo di danno al materiale. L'inosservanza delle avvertenze contrassegnate da questo simbolo può avere come conseguenza danni al materiale.



NOTA: Avvertenze di carattere tecnico di particolare importanza.

Utilizzo conforme, garanzia

La porta garage è destinata unicamente all'impiego per singoli garage ad uso residenziale. Qualsiasi uso diverso viene considerato non conforme alla destinazione.

Qualsiasi

- modifica o ampliamento
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- esecuzione di riparazione effettuata da aziende o persone non autorizzate dal produttore

che non siano state espressamente autorizzate per iscritto dal produttore possono provocare l'estinzione della garanzia e delle prestazioni ad essa connesse.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità derivante da danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Osservare le condizioni di garanzia del certificato di garanzia allegato.

In caso di domande siete pregati di fornire il numero di riferimento e di serie nonché il nome del modello come indicato nella targhetta di identificazione apposta sul battente.

Misure di sicurezza informali

Conservare sempre lo schema di montaggio e le istruzioni per l'uso per una consultazione successiva.

Assicurarsi che in prossimità del portone siano presenti avvertenze e indicazioni su misure di sicurezza in caso di guasto del portone e/o dei suoi dispositivi. Suggerimento: conservare lo schema di montaggio e le istruzioni per l'uso in una busta protettiva ed applicare quest'ultima in modo ben visibile alla porta o accanto ad essa.

Avvertenze di sicurezza



AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

Il portone deve essere azionato unicamente se l'intera area di movimento è liberamente visibile. Durante l'azionamento ci si deve assicurare che non sostino altre persone nel raggio d'azione.

Attività non consentite durante l'azionamento del portone:

- Passare a piedi o con un veicolo attraverso un portone in movimento.
- Sollevare oggetti e/o persone con il portone.

Se il portone viene azionato in presenza di forte vento, procedere con la massima cautela. La forza del vento può compromettere la sicurezza di movimento del battente.

Una porta chiusa e bloccata girando il blocchetto può essere sbloccata ed aperta dall'interno attivando la leva di sbloccaggio della serratura e sollevando la maniglia della serratura.

Avvertenze di sicurezza per l'installazione



CAUTELA: L'installazione deve essere eseguita da personale addestrato composto da almeno due persone.

La portata e l'idoneità della struttura di supporto dell'edificio in cui dovrà essere installato il portone devono essere verificate e confermate da personale qualificato.

Il portone e tutti i suoi componenti devono essere fissati in modo sicuro ed in ogni punto di fissaggio previsto. Gli attacchi a soffitto dovranno essere provvisti di due viti per ogni punto di fissaggio. I materiali di fissaggio devono essere idonei alle caratteristiche della struttura di supporto e scelti in modo che i punti di fissaggio sostengano una forza di trazione di almeno 800 N.

Qualora questi requisiti non vengano soddisfatti, il portone potrebbe chiudersi all'improvviso e aprirsi in modo incontrollato causando danni a persone e cose.

Durante la foratura dei fori di fissaggio non si devono compromettere la statica dell'edificio né linee elettriche, condutture idrauliche o di altro tipo.

Sostenere con sicurezza il portone non fissato.

Osservare le norme di lavoro vigenti in materia e tenere lontani i bambini durante l'installazione.

Pericolo di infortunio a causa di spigoli vivi! Indossare guanti protettivi.

Dispositivi di sicurezza del portone



CAUTELA: Il portone garage è dotato dei seguenti dispositivi di sicurezza, che non devono essere rimossi né manomessi.

Coperture delle cerniere con funzione antischiacciamento.

Maniglia (maniglia per sbloccare ed aprire la porta dall'interno).

Leva di sbloccaggio della serratura (per lo sbloccaggio manuale dall'interno).

Dispositivo rottura molle (impedisce al battente di cadere in caso di rottura delle molle).

Stoccaggio

Fino al momento dell'installazione, il portone deve essere riposto in luogo asciutto e al riparo da possibili urti.

Preparazione per l'installazione

Il vano porta e il pavimento del garage devono essere a piombo e orizzontali.

Installare il portone solo in garage asciutti.



NOTA: Le verniciature devono essere eseguite unicamente da personale specializzato nell'osservanza delle indicazioni fornite al capitolo Dati tecnici e delle norme di protezione ambientale.

Protezione delle superfici

Attenzione nel togliere i nastri adesivi da superfici verniciate. I nastri adesivi possono danneggiare la vernice.

Appoggiare gli elementi del portone su una base idonea (cartone o simili) per proteggerne le superfici.

Proteggere le superfici verniciate e il manto del portone dallo sporco, soprattutto da malta e spruzzi di calce.

Per una protezione duratura della perlinatura, trattarla con normali vernici preservanti per il legno presenti in commercio. Per evitare la deformazione del legno, applicare contemporaneamente una mano di vernice all'interno e all'esterno. Verniciare solo sul legno asciutto.

Installazione

I numeri che precedono le fasi di lavoro si riferiscono alle rispettive figure dello schema di montaggio.

Prima di iniziare l'installazione, leggere attentamente e per intero le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. In caso di dubbi, prima di iniziare i lavori si dovrà contattare l'interlocutore del centro di assistenza più vicino.

1 Fornitura (versione standard)

1n Scorrimento ribassato

2 Attrezzi necessari

3 Imballaggio

- Rimuovere la pellicola d'imballaggio.
- Prelevare le scatole A e B contenenti gli accessori.



NOTA: Se necessario, prelevare i pannelli dal telaio di trasporto e sistemarli sopra del cartone o stoffa per evitare che si graffino o si danneggino.

Prima del montaggio

- Svitare i dispositivi di fermo per il trasporto (015) e la guida a C (450).



NOTA: Le viti dell'imballo serviranno poi per il fissaggio dei portarulli (fig.14).

NOTA: Posizionare i pannelli sopra del cartone o stoffa per evitare che vengano graffiati o danneggiati.

4n Conversione materiale architrave per scorrimento ribassato

Per questo scorrimento, bisogna riposizionare le staffe supporto albero di torsione (113/ 117) situate negli architravi laterali (103/ 107).

- Svitare le viti (045).
- Riposizionare i supporti (113/117) e riavvitare le viti.

4 Assemblaggio struttura architrave

- Posizionare gli architravi laterali (104/108) sul pavimento.
- Montare le guarnizioni architrave (121/ 122).
- Montare l'architrave superiore (130) tra gli architravi laterali e fissarlo con le viti (024), attenzione alla posizione di fissaggio, la piega a 90° del profilo deve stare sopra.
- Usare la dima posteriore (440) con le staffe respingenti (445) per ottenere la giusta distanza tra le guide.

Nel caso di limitata disponibilità di spazio: montare le curve, vedi Fig. 18n / 18s.

5 Montare le staffe di fissaggio

A seconda dello spazio disponibile è possibile montare le staffe di fissaggio all'interno o all'esterno.

- Preassemblare le staffe di fissaggio (150) sugli architravi laterali (104/108).

6-7 Fissaggio della struttura architrave



CAUTELA: Fissare il telaio in modo che non cada.

- Mettere in bolla la struttura architrave (figura 6):
 - centrarlo rispetto al foro muro,
 - controllare le diagonali



NOTA: Oltre a mettere in bolla il portone, è necessario accertarsi che gli architravi laterali sinistro (104) e destro (108) siano parallele tra di loro.

Inoltre l'architrave frontale deve essere montato parallelo al manto. Se necessario, inserire sotto la staffa centrale i distanziali (252) (253).

- Fissare provvisoriamente al muro in mattoni ed al pavimento
- Rimuovere la dima (440) con la staffa respingente (445).
- Ricontrollare che il telaio sia a piombo ed in bolla e controllare le diagonali (figura 6):
- fissare definitivamente il portone
- Se l'architrave frontale (130) è lungo più di 3,25 m: fissare due staffe centrali (251) sopra l'architrave frontale (130) alla distanza di circa 700 mm dal centro della porta.

8n Installazione carrucole di rinvio



- Svitare il dado (046).
- Posizionare le carrucole (280) alla fine degli architravi laterali (104/108).
- Riavvitare il dado (046) e bloccarlo con la vite autofilettante (029).

8s Montaggio molla destra (rossa)



- Montare la staffa (217) della molla destra (208) dall'alto.



NOTA: Il cordino del cavo di sollevamento deve essere rivolto tra il tamburo ed il muro.

9s Montaggio molla sinistra (nera)



- Montare la molla di torsione sinistra (204) usando lo stesso procedimento.
- Infilare il giunto (245) e posizionarlo esattamente in mezzo tra i due semialberi.
- Fissare delicatamente le viti di giunzione (043) solo da un lato.

10-13 Montaggio del manto

(solo per porte con telaio in alluminio e rivestimenti esterni speciali come legno, rame ecc.)



CAUTELA: Le molle di torsione sono calcolate per bilanciare una porta con peso 7-8 kg/m². Il peso corrisponde all'incirca ad un rivestimento in legno di 16 mm di spessore.

Le porte di peso superiore (max. 10 kg/m²) o con rivestimento di maggiore spessore (max. 20 mm) possono essere montate solo se si è tenuto conto di questo al momento dell'ordine. In caso contrario si rischia la rottura delle molle.

Sistema di protezione dita durante la chiusura: Assicurarsi di tenere gli spazi di protezione indicati nelle figure 12 e 13, altrimenti non viene assicurata la protezione delle dita.

La distanza del rivestimento dalle guarnizioni architrave è indicata dalla figura 11.

Rivestire il pannello di base (301):

- Rimuovere il profilo di base (369) (figura 10).
- Avvitare il rivestimento.
- Riavvitare il profilo di base (369).

14 Montaggio pannello di base



NOTA: La staffa di sostegno dipende dal tipo di porta.

- Figura 14.1: per porte con rivestimento in legno usare i fori più vicini al pannello.
- Figura 14.2: per le porte standard Euro, usare i fori più esterni.

- Lubrificare i perni dei rulli (320 or 325).



NOTA: Fare attenzione al senso di montaggio dei rulli.

- Installare la guarnizione (381) solo per porte Euro.

15 Foro di aerazione del portone aperto/chiuso

16s Cavi di sollevamento



- Svitare le viti (044) dei supporti di carica molle (230) (figura 14).
- Tirare in giù il cordino(060).
- Alzare il dispositivo di bloccaggio del cordino (359).
- Inserire l'occhiello (061) nel dispositivo di bloccaggio del cordino (359) e bloccare con l'apposito perno (358).
- Riposizionare il dispositivo di bloccaggio del cordino (359) in posizione chiuso.



CAUTELA: L' attacco (359) deve essere ben fissato. Questo per assicurare che il perno (358) sia bloccato e l'occhiello del cordino (061) sicuro.



NOTA: E' possibile regolare la distanza del pannello dall'achitrave intervenendo sulle staffe di sostegno (353/357).

16n Cavi di sollevamento, scorrimento ribassato



- Srotolare il cavo di sollevamento (272), farlo scorrere lungo la porta dalla base verso l'alto e affiancandolo alla carrucola di scorrimento.
- Alzare il dispositivo di bloccaggio del cordino (359).
- Inserire l'occhiello (061) nel dispositivo di bloccaggio del cordino (359) e bloccare con l'apposito perno (358).
- Riposizionare il dispositivo di bloccaggio del cordino (359) in posizione chiuso.



CAUTELA: L'attacco (359) deve essere ben fissato. Questo per assicurare che il perno (358) sia bloccato e l'occhiello del cordino (061) sicuro.



NOTA: E' possibile regolare la distanza del pannello dall'architrave intervenendo sulle staffe di sostegno (353/357).

17 Installazione dei pannelli

- Inserire, facendo attenzione, il perno (336) nel foro di accoppiamento delle cerniere (330), inserire il lubrificante nell'apposito foro.
- Inserire i doppi rulli e supporti esattamente come nelle porte a scorrimento ribassato.

18s Installazione delle curve



18n Installazione delle curve



19 Installazione dell' ultimo pannello (top section)

- Inserire l'ultimo pannello (304) bloccandolo con i morsetti (050).
- Inserire delicatamente il perno di accoppiamento delle cerniere (336).
- Inserire il rullo superiore installato sulla apposita staffa (313/317) all'interno della curva del canale superiore (403/407).



NOTA: Su porte a scorrimento ribassato, deve essere scambiata la posizione delle staffe portarullo superiori.

Regolazione della staffa portarullo

- Posizionare la puleggia (319) come da figura.
- Il pannello superiore deve fare un leggero contatto con la guarnizione installata sull'architrave

20-21s Applicazione delle guide di scorrimento orizzontali



CAUTELA: Fissare le guide orizzontali in modo da evitare cadute o inclinazioni.

- Verificare la posizione della barra di collegamento.

20-21n Applicazione delle guide di scorrimento orizzontali



CAUTELA: Fissare le guide orizzontali in modo da evitare cadute o inclinazioni.

- Verificare la posizione della barra di collegamento. Fissare al soffitto anche le staffe di fissaggio posteriori (420).

22 Fissare le guide orizzontali alla parete o al soffitto

La figura 22 mostra cinque varianti di fissaggio per il fissaggio posteriore, un fissaggio centrale opzionale e un fissaggio anteriore.

22.1 Fissaggio laterale indipendentemente dall'altezza del soffitto

22.2 Fissaggio laterale per porte a scorrimento ribassato

22.3 Attacco a soffitto in caso di soffitto basso

22.4 Attacco a soffitto con soffitto alto

22.5 Attacco a soffitto triangolare con soffitto alto

Se compreso nella fornitura:

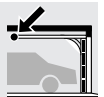
22.6 attacco centrale triangolare per porte larghe e alte

22.7 attacco per curva per porte larghe e alte

- Allineamento delle guide orizzontali (413/417): orizzontalmente e controllare la squadratura (verificare la diagonale fig.21n/21s)

Allineare e fissare le guide orizzontali (413/417) e le curve (403/407) in modo che il passaggio da curva a guida orizzontale sia liscio.

23n Albero di torsione, scorrimento ribassato



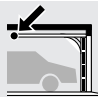
- Inserire l'albero di torsione con le molle (204/208) nelle staffe porta albero da sotto.
- Inserire le clip della molla (286) nelle staffe porta albero (285) come sicurezza.



NOTA: I cordini devono essere installati in modo che si svolgano/avvolgano sulla parte superiore del tamburo.

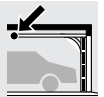
- Unire la molla sinistra (nera) e la molla destra (rossa) (204/208) al giunto (245).

24n Staffa centrale, scorrimento ribassato



- Fissare la staffa centrale (251) al soffitto con l'apposita staffa di fissaggio a L (420).
- Allineare la boccola (255) e il supporto centrale (251) in modo che l'albero di torsione sia esattamente diritto e orizzontale.
- Allentare le viti (043) di giunzione dell'albero, solo da un lato.
- Allentare entrambi le viti a testa esagonale (044) del tiramolla (230).

25n Cordini di sollevamento, scorrimento ribassato



- Srotolare i cordini dai tamburi (203/ 207), allentare la vite (047) e fissarli alla porta.
- Arrotolare i cordini sui tamburi (272).
- I cordini devono compiere almeno un giro di sicurezza sui tamburi.



CAUTELA: Arrotolare i cordini sui tamburi accuratamente. in modo che facciano almeno un giro di sicurezza.

- Tendere bene i cordini verso il portone.
- Fissare i cordini (272) al tamburo con l'apposita vite (047) e infilare il cordino rimanente nell'albero di torsione.


- Fissare delicatamente le viti di giunzione (043) solo da un lato.

26-29 Caricamento molle pre-caricate



CAUTELA: Se necessario, il pannello di base può essere bloccato utilizzando i morsetti (050) per evitare che il portone si sollevi durante la procedura di caricamento delle molle, figura 29.

Sul tamburo i cordini devono essere avvolti accuratamente, ben tesi e senza sovrapposizioni.

- Allentare le due le viti a testa esagonale (044) di entrambi i tiramolla (230), figura 28.
 - Precaricare la prima molla utilizzando l'apposita leva di tensionamento molle (260):
 - far compiere alla molla due giri in direzione della freccia.
 - fissare le due viti esagonali (044) del tira molla.
 - Pre-caricare la seconda molla seguendo la stessa procedura.
-  **NOTA:** Bloccare l'albero di torsione per evitare che giri.
- Fissare delicatamente le viti di giunzione albero (043).

28 Caricamento molle

- Inserire la leva di tensionamento delle molle (260) nel tiramolla tenendolo energicamente.
- Svitare 2 viti a testa esagonale (044), caricare la molla con l'apposita leva di tensionamento (260) fino a raggiungere il numero di giri di carica della molla N indicato sulla targhetta di identificazione.
- Fissare le due viti del tiramolla (044).
- Caricare l'altra molla seguendo la stessa procedura.
- Lubrificare le molle, figura 29.

30 Installazione della corda di recupero

- Inserire la corda di recupero (540) nel foro centrale del rinforzo diagonale a destra o a sinistra (424/428) nella staffa di base (350) e fare un nodo per bloccare la corda.
- Fissare esternamente la leva di tensionamento delle molle (260) con il fermacavo (261) sugli architravi (103/107) oppure collocarla in alto sull'architrave superiore.

31n Protezione antischacciamento dita della della carrucola



32 Regolazione dei carrelli tandem

- Togliere i dadi (045) dei carrelli tandem.
- Fare una leggera pressione con le mani in modo da far aderire i pannelli alle guarnizioni laterali verticali e rifissare i dadi dei carrelli tandem (045).

33 Messa in bolla del portone

- Svitare le viti (043) di giunzione dell'albero solamente da una parte.

Con questa operazione si potranno compensare eventuali differenze di lunghezza dei cordini

- Far ruotare l'albero di torsione (240) in modo che il portone sia parallelo al profilo dell'architrave.
- Riavvitare le viti (043) di giunzione verificando che l'albero di torsione sia diritto.

34-35 Collegare i cavi di sblocco

- Tirare i cavi di sblocco (501) attraverso i copri cerniera superiori (340) e inferiori (345), quindi montare i copri cerniera. Se le cerniere sono eccentriche, i cavi di sblocco (501) vengono fatti passare attraverso il pezzo (582).
- Allentare le viti (056) e (057).
- Spingere in alto la maniglia di apertura (505). Inserire completamente le bussole dei cavi di sblocco (vedere dettaglio figura 35) e avvitare a fondo.
- Montare i trefoli dei cavi di sblocco (501) sul morsetto (057). I cavi di sblocco (501) dovranno essere leggermente precaricati e avvitati a fondo. **Se il montaggio dei cordini è corretto, i perni di sblocco (508) spoggeranno esternamente di circa 1 mm quando sarà installata la leva di sblocco. Importante per il funzionamento!**



Attenzione! Avvitare bene i cordini, altrimenti i cavi di sblocco potrebbero scivolare e il portone in tal caso non si aprirebbe più dall'esterno. Eseguire questa operazione con molta attenzione.

- Montare nuovamente la copertura della serratura (503).
- Controllare il funzionamento del portone senza bloccaggio.

36 Montare il chiavistello

Tramite il fermaglio (575) è possibile mettere fuori uso il bloccaggio.

- Montare l'alloggiamento del blocco (573/577).

37-38 Regolare la distanza del chiavistello



ATTENZIONE: La regolazione del chiavistello si può effettuare solo dal lato interno del portone. Se viene effettuata una regolazione non corretta, può succedere che il portone non si apra più con la maniglia esterna. In tal caso, se il garage non dispone di un accesso separato, il portone rimane bloccato. Eseguire questa operazione su entrambi i chiavistelli con molta attenzione.

- Aprire e chiudere il portone più volte.
- Controllare nuovamente la distanza e regolare, se necessario.
- Controllare il funzionamento dall'interno ed eventualmente regolare la distanza del chiavistello.

39-40 Montare le coperture delle cerniere

- Inserire i dispositivi copri cerniere (340/345) su tutte le cerniere.

41 Montare le maniglie a pavimento

42 Federbruchsicherung aktivieren

- Rimuovere le vite di bloccaggio (211) su entrambi i dispositivi rottura molle (210).



ATTENZIONE: Se non viene rimossa la vite di sicurezza, il dispositivo rottura molle è disattivato.

43n Installazione dei dispositivi copri tamburo



CAUTELA: Il portone con scorrimento ribassato non può essere usato senza dispositivi copritamburo (282). Se questo dispositivo si danneggia, occorre sostituirlo. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità e non fornisce alcuna garanzia in caso di uso del portone senza dispositivo copritamburo.

Messa in funzione

Verifica del funzionamento

Effettuare una verifica del funzionamento. Controllare che il portone si apra e si chiuda perfettamente.

Comando



CAUTELA: Se il portone sezionale da garage non viene utilizzato con cautela si possono causare danni a persone e cose.

Osservare sempre le regole di sicurezza fondamentali:

durante l'apertura e la chiusura del portone, tenere sempre libere le aree di movimentazione. Tenere lontani i bambini.

Aprire e chiudere il portone manualmente solo con le maniglie.

Per l'apertura, spingere il manto fino al finecorsa ed attendere che resti immobile. Per la chiusura, innestare con sicurezza i dispositivi di chiusura.

Non azionare il portone sezionale da garage se mancano dispositivi di sicurezza o questi non sono intatti.

Meccanismo di chiusura:

chiudere il portone girando la chiave verso sinistra oppure girando la leva di bloccaggio verso destra. La serratura deve essere aperta prima di aprire il portone.

Aprire la serratura della porta girando la chiave verso destra oppure girando la leva di bloccaggio verso sinistra. Possibilità di apertura costante della porta.

Cura

Per la pulizia dei pannelli porta non utilizzare prodotti detergenti corrosivi che possano intaccare la vernice.

Per la pulizia della lastre in plastica usare acqua con eventuale aggiunta di un detergente delicato per parti in plastica. Non usare detergenti abrasivi, detergenti per vetro e utensili che possono graffiare.

Una volta all'anno

- Pulire le guarnizioni in gomma eventualmente lubrificandole leggermente con vaselina o similari.

Eliminazione dei guasti

Se il movimento del portone non è più scorrevole, pulire e lubrificare i punti mobili e controllare i bloccaggi.

Azionare solo porte in perfette condizioni. Eliminare immediatamente i guasti o contattare il servizio assistenza clienti.

La porta fa difficoltà ad aprirsi o chiudersi

- Verificare che i carrelli a rullo doppio siano regolati, eventualmente regolarli
- devono essere regolate.



CAUTELA: Le molle sono soggette ad un elevato sforzo di torsione. La regolazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

- Allineare le guide e le curve.

La porta sale o scende automaticamente da qualsiasi posizione.

- Le molle sono troppo cariche o troppo scariche e devono essere regolate.



CAUTELA: Le molle sono soggette ad un elevato sforzo di torsione. La regolazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

Rottura delle molle



CAUTELA: In caso di rottura di una molla la porta non deve essere mossa per alcun motivo. La manipolazione dei cordini e delle molle stesse potrebbe causare l'improvvisa caduta del portone creando pericolo per chi sta operando. La riparazione va eseguita esclusivamente da personale qualificato.

I seguenti componenti devono essere sostituiti: Il completo set di bilanciamento destro e sinistro consiste in: tamburo, tienimolla e dispositivo rottura molle, staffa porta albero, molla e giunto albero.

Manutenzione

Ogni 6 mesi

- Verificare la condizione dei cordini; sostituire nel caso in cui fossero danneggiati.
- Verificare gli ancoraggi a muro, pavimento e soffitto.

Una volta all'anno

- Lubrificare i rulli e le cerniere.

Ogni 4 anni

- Applicare olio lubrificante sul tienimolla (210) e sulla staffa (213/217) e bloccare il perno nella staffa tienimolla (210).

Dopo 20 000 cicli

- le molle devono essere sostituite da personale qualificato dopo circa 10 anni calcolando una media di 5-6 aperture/chiusure giornaliere.

E' possibile concordare un contratto di manutenzione.

Ulteriori avvertenze

Installazione di una motorizzazione

In caso d'installazione di una motorizzazione elettrica per il portone garage non si possono superare le forze di chiusura previste dalla legge.

Ciò è garantito installando le motorizzazioni per portone ULTRA, ULTRA EXCELLENT o Quick.

Salvaguardia dell'ambiente

Tutti i materiali utilizzati per l'imballaggio e il portone garage possono essere riciclati.

Tutti i rifiuti prodotti dovranno essere smaltiti in modo ecologico in base alle possibilità offerte dalla regione.

Osservare le normative di protezione ambientale e di smaltimento dei rifiuti.

Dati tecnici

Larghezza, altezza, peso	Si vedano la conferma d'ordine e la targhetta di identificazione
Rivestimenti in acciaio	Verniciatura poliestere
Verniciature speciali	Verniciatura sopra la verniciatura in poliestere
Rivestimenti in legno	preimpregnato
Componenti in acciaio	zincati

Smontaggio, smaltimento

Lo smontaggio del portone deve essere effettuato da personale qualificato.

Lo smontaggio del portone avviene nella sequenza inversa a quella di montaggio.

Lo smaltimento deve avvenire nel rispetto delle norme ambientali.

Lista delle parti di ricambio (Disegno a pagina 90)

* Indicare la lunghezza,

** Indicare i dati della targhetta d'identificazione

Pos.	Nr. art.	Pos.	Nr. art.
Architrave			
103	Architrave laterale sinistro *	365	Barra porta guarnizione di base *
107	Architrave laterale destro *	370	A709010 *
113	A702210	375	A709020
117	A702220	381	Guarnizione per pannello Euro
121	Guarnizione architrave Euro *	382	Guarnizione laterale Gocciolatoio
122	Guarnizione architrave in alluminio *		Portone con telaio di alluminio *
130	Architrave frontale *	384	Guarnizione laterale Portone con telaio di alluminio *
131	A330809 *	386	A371400 *
143	A708110	393	N000429L
147	A708120	397	N000429R
150	A708090		

Unità di bilanciamento

202	A702330
203	A702310
206	A702340
207	A702320
210	A702500
213	A702050
217	A702060
223	Molla sinistra **
227	Molla destra **
230	A330770-01
240	Albero di torsione *
245	A334250
250	A702100
252	A702130
253	A702140
255	A702120
260	A331560
261	Fascetta serracavi
271	A702350

Pannelli

300	Pannello del portone **
310	A701030
313	A701010
317	A701020
321	A330120-01
322	A330112-01
323	A330100
324	A330101
330	A330130
331	A330790
332	A371350
336	A330150
340	N000450
345	N000449
346	N000209
350	N000414L/R
351	N000300
352	Cavo di sblocco
353	N000302L
357	N000302R
358	A705040
360	A330970
361	Guarnizione arresto ventilazione

Guide orizzontali

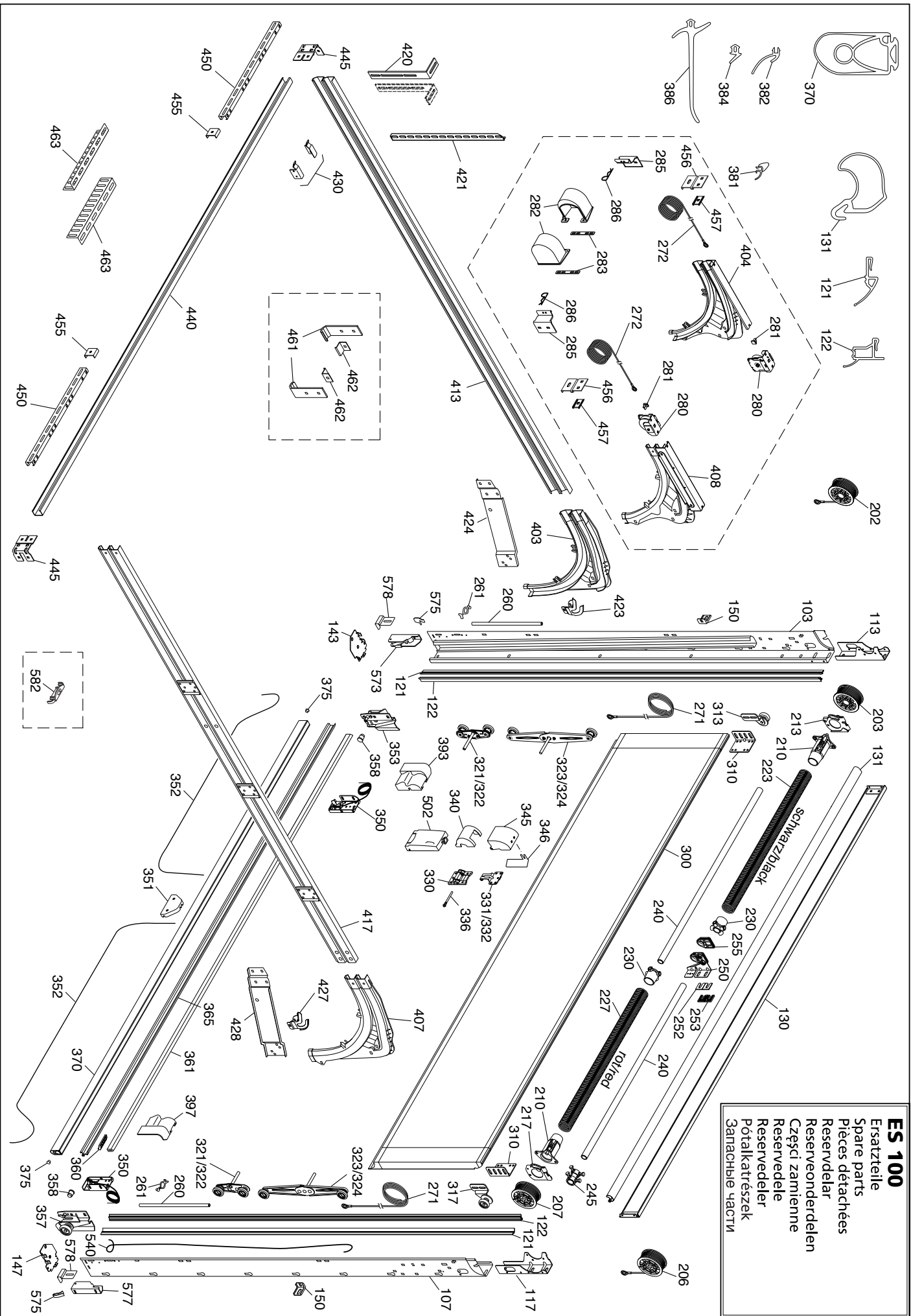
403	N000288L
407	N000288R
413	Guida orizzontale sinistra *
417	Guida orizzontale destra *
420	A372130
421	A707300, 560 mm
423	N000424L
424	N000226L
427	N000424R
428	N000226R
430	A711070
440	Barra di collegamento
445	A707110
450	A331450
455	A331470
461	N000461
462	N000462
463	N000463

Bloccaggio/Corda di recupero

502	Serratura
540	A380750 *
573	N000380L
575	Fermaglio
577	N000380R
578	N000435
582	N000458

Scorrimento ribassato

272	A702360
280	A702600
281	A702030
282	A702380
283	A702390
285	A702020
404	N000289L
408	N000289R
456	A707130
457	A707140



ES 100
 Ersatzteile
 Spare parts
 Pièces détachées
 Reserveonderdelen
 Części zamienne
 Reservedeeler
 Pótalkatrészek
 Запчасти
 3ATTACHABLE YACHT

D Tel. ++ 49 8761 683-0
Fax ++ 49 8761 683-210

NL Tel. ++ 31 72 575 21 25
Fax ++ 31 72 571 33 76

A Tel. ++ 43 723 131 280
Fax ++ 43 723 131 23

DK Tel. ++ 45 43 715 800
Fax ++ 45 43 715 802

CH Tel. ++ 41 71 763 97 97
Fax ++ 41 71 762 790

PL Tel. ++ 48 22 78180 46
Fax ++ 48 22 78180 47

F Tel. ++ 33 472 81 42 42
Fax ++ 33 472 81 42 52

N Tel. ++ 47 22 655 450
Fax ++ 47 22 648 775

B Tel. ++ 32 92 31 43 85
Fax ++ 32 92 31 98 95

H Tel. ++ 36 46 45 171
Fax ++ 36 46 45 141

GB Tel. ++ 44 1782 59 99 70
Fax ++ 44 1782 59 80 29

RUS Tel. ++ 70 95 79 99 246
Fax ++ 70 95 79 99 248

IR Tel. ++ 353 1626 0444
Fax ++ 353 1626 0455

I Tel. ++ 39 0461 432 511
Fax ++ 39 0461 432 500

S Tel. ++ 46 19 20 87 00
Fax ++ 46 19 20 87 20